Porównanie tłumaczeń Judy 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ukochani, całą gorliwość czyniąc [by] pisać wam o — wspólnym naszym zbawieniu, potrzebę mam pisać wam, zachęcając [by] walczyć o — raz przekazaną — świętym wiarę.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Umiłowani całą gorliwość czyniąc pisać wam o wspólnym zbawieniu konieczność miałem napisać wam zachęcając walczyć o raz która została przekazana świętym wiarę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ukochani! Podejmując wszelkie staranie, aby pisać wam o naszym wspólnym zbawieniu, miałem potrzebę wezwać was do podjęcia poważnej walki* ** o raz na zawsze przekazaną świętym wiarę.*** ****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Umiłowani, całą gorliwość sobie czyniąc, (by) pisać wam o wspólnym naszym* zbawieniu, konieczność powziąłem, (by) napisać wam, zachęcając, (by) walczyć dla raz przekazanej świętym** wiary. [5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Umiłowani całą gorliwość czyniąc pisać wam o wspólnym zbawieniu konieczność miałem napisać wam zachęcając walczyć o raz która została przekazana świętym wiarę

[1)] Podjęcie poważnej walki, ἐπαγωνίζομαι.
[2)] <x>610 1:18</x>; <x>610 6:12</x>
[3)] Lub: Spragniony napisania do was o naszym wspólnym zbawieniu, odczułem jednak wielką potrzebę wezwania was do podjęcia walki o wiarę, która raz na zawsze została przekazana świętym. Wynika z tego, że Juda planował napisanie o czym innym, jednakże potrzeba chwili wpłynęła na zmianę tematu. Wiara w tym kontekście to zbiór nauk właściwych chrześcijaństwu. Zostały one przekazane prawdopodobnie w listach Pawła i Piotra.
[4)] <x>520 1:7</x>; <x>530 1:2</x>
[5)] Inne lekcje: bez "naszym".
[6)] O chrześcijanach.